



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ 15 Quanh Năm - Năm B Ngày 14 - 7 - 2024

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

##### Chánh Xứ

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D.

##### Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

#### Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Zien & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI - THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (Giáo Họ Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm - 6:45pm:

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (GH Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (Trực Tuyên)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (GH Giuse)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 5:00pm: Thánh Lễ 7

#### GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ  
(Giáo Họ Giuse)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

#### RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng  
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phôi (Ghi danh trước 6 tháng)

#### XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ  
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:  
(503) 659-1350



### CHÍNH & PHỤ

**B**ạn có biết tại sao Chúa Giê-su lại ra chỉ thị, bắt các môn đệ *không được mang lương thực, bao bị, tiền giắt lưng, không được mặc hai áo, và đã vào nhà nào, thì hãy ở lại đó cho đến lúc ra đi...* không? Tôi nghĩ, có lẽ là vì hai lý do sau đây:

- Thứ nhất, khi mang theo lương thực, tiền bạc, túi bị, áo quần... thì các ông sẽ bị phân tâm, sẽ bị sao nhãng trong sứ vụ mà Ngài trao phó. Thật vậy, nếu các ông đem theo lương thực thì các ông phải lo bảo quản để khỏi bị hư thối, mang theo tiền bạc thì dễ bị nguy hiểm đến tính mạng, bị trộm, bị cướp... Còn mang theo bao bị thì thế nào cũng lo kiểm soát bỏ vào cho đầy. Càng mang theo nhiều thứ linh kinh bao nhiêu, thì càng khó khăn trong việc di chuyển bấy nhiêu, và chắc chắn các ông sẽ không thể nào chú tâm vào những sứ vụ mà Chúa giao phó.
- Thứ hai, Ngài muốn các ông biết, công việc rao giảng, kêu gọi người ta ăn năn sám hối, việc trừ quỷ, việc chữa lành cho các bệnh nhân là việc CHÍNH còn những nhu cầu vật chất, về chuyện ăn uống chỉ là chuyện PHỤ mà thôi. Chính Chúa đã dạy các ông rằng: *"Tiền và hãy đi tìm kiếm nước Thiên Chúa, còn mọi sự khác Ta sẽ ban cho sau!"* (Mt 6:33).

Qua bài Tin Mừng của Chúa Nhật hôm nay, bạn học được gì, riêng tôi, tôi học được hai bài học rất quan trọng này:

**Thứ nhất, là môn đệ của Chúa Kitô, đừng dính bén quá nhiều đến của cải vật chất.** Càng có nhiều của cải vật chất bao nhiêu, thì tôi càng lo lắng, càng sợ hãi và tâm hồn càng bất an nhiều bấy nhiêu. Tệ hơn nữa, tôi sẽ không thể nào chu toàn những trách nhiệm bổn phận mà Chúa đã giao phó cho tôi, và tôi sẽ không thể nào hướng nhìn lên thượng giới, nơi Đức Giê-su ngự trị được, bởi vì Chúa Giê-su đã cảnh báo: *"Kho tàng của anh em ở đâu thì lòng anh em ở đó!"* (Lc 12:34)

**Thứ hai, tôi phải có khả năng phân biệt được cái gì là CHÍNH, và cái gì là PHỤ.** Trong thực tế, có nhiều người, kể cả hàng giáo sĩ chúng tôi nữa, không phân biệt được đâu là cái chính và đâu là cái phụ. Ví dụ:

- Đối với những môn đệ được Chúa tuyển chọn, thì VIỆC CHÍNH là đọc kinh Thần Vụ, cầu nguyện, Châu Thánh Thể, suy niệm lời Chúa, đọc sách thiêng liêng, học hỏi, nghiên cứu Kinh Thánh, soạn bài giảng, giải tội, xức dầu bệnh nhân... Còn tiệc tùng, giải trí, chơi tennis, đánh golf, đi câu, làm MC cho các buổi tiệc gây quỹ, đi chạy show trình diễn văn nghệ, đi làm linh hướng cho các đoàn hành hương... CHỈ LÀ PHỤ thôi!
- Đối với cha mẹ Công Giáo, việc CHÍNH là chăm lo cho phần linh hồn của con cái mình được no thỏa, đưa chúng đi dự lễ, học Giáo Lý, lãnh nhận các phép bí tích, sống đạo đức, siêng năng đọc kinh cầu nguyện. Còn những việc như lo cho con cái trở thành ông này bà nọ, có bằng, có cấp, có địa vị cao trong xã hội, trở thành bác sĩ, dược sĩ, nha sĩ, luật sư... chỉ là PHỤ!

• Là những Kito Hữu, thì chu toàn bổn phận tham dự thánh lễ ngày Chúa Nhật là việc CHÍNH. Còn tiệc sinh nhật, tiệc kỷ niệm hôn phối, giỗ chạp,  
( xin đọc tiếp trang 2 )

đi camping, đi du thuyền, đi du lịch, coi super bowl, world cup, đi câu cá, đi hiking...tất cả chỉ là **PHỤ!**

Hy vọng bây giờ bạn đã hiểu tại sao Chúa Giê-su lại ra chỉ thị, bắt các môn đệ *không được mang lương thực, bao bị, tiền giắt lưng, không được mặc hai áo, và đã vào nhà nào, thì hãy ở lại đó cho đến lúc ra đi...* rồi! Nếu bạn hiểu, thì xin bạn cầu nguyện thật nhiều cho các môn đệ của Chúa Kitô, nhất là cầu nguyện cho hàng Giáo Phẩm và hàng Giáo Sĩ, những người đã được Chúa tuyển chọn và sai *đi rao giảng, kêu gọi người ta ăn năn sám hối, trừ quỷ, chữa bệnh ...*

- Xin cầu nguyện cho chúng tôi, những người được Chúa mời gọi sống đời thánh hiến được ơn trung thành, và xin cho chúng tôi đừng ai đam mê, ham hố tiền tài, danh vọng, chức quyền; không lo tìm kiếm những lời khen tặng & những sự tán dương của người đời, nhưng chỉ đi tìm kiếm lời khen tặng của Thiên Chúa mà thôi. • Xin cầu nguyện cho các bậc làm cha mẹ, xin Chúa ban cho họ ơn khôn ngoan, để họ có khả năng phân biệt được cái gì chính và cái gì là phụ. Nhờ vậy, họ mới có thể hướng dẫn và giáo dục con cái của họ chú tâm vào những cái chính, những gì có lợi cho phần linh hồn của chúng.
- Cầu nguyện xin Chúa gìn giữ bạn và tôi, cùng tất cả mọi Kitô hữu, để chúng mình không bị của cải, danh vọng, chức quyền và địa vị lôi kéo chúng mình ra khỏi quỹ đạo yêu thương của Thiên Chúa. Nhưng luôn biết chú tâm vào việc CHÍNH, đó là tôn thờ Chúa trên hết mọi sự, và làm mọi cách để cho phần linh hồn của chúng mình được no thỏa ân tình của Chúa.

Xin Chúa ban cho bạn những ơn cần thiết, để bạn biết tin tưởng, phó thác, được thoát khỏi những lo âu trong cuộc sống hàng ngày, biết phân biệt giữa cái chính và phụ, chú tâm lo cho đời sau qua việc siêng năng tham dự thánh lễ, xưng tội, rước Mình Thánh Chúa, quảng đại và hăng hái làm việc bác ái bố thí.

Cầu chúc bạn một tuần lễ mới tràn ngập niềm vui, sự bình an, luôn là môn đệ trung tín của Chúa.

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)

[www.sddhaingoai.com](http://www.sddhaingoai.com)

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH THỐNG HỐI HAY GIAO HÒA

**302. Các yếu tố chính yếu của Bí tích Giao hòa là gì ?**

Có hai yếu tố chính : hành vi của người sám hối, dưới tác động của Chúa Thánh Thần, và lời xá giải của linh mục, nhân danh Đức Kitô, trao ban ơn tha thứ và xác định cách đền tội.

**303. Hối nhân phải có những hành vi nào ?**

Những việc hối nhân phải làm là : xét mình cẩn thận; ăn năn tội cách trọn khi phát xuất từ lòng yêu mến Chúa và cách không trọn khi dựa vào những động lực khác, và quyết tâm không tái phạm nữa; xưng tội, tức là xưng thú tội lỗi với linh mục; đền tội, tức làm một số việc thống hối mà cha giải tội ấn định để đền bù những hậu quả do tội gây ra.

### THE SACRAMENT OF PENANCE AND RECONCILIATION

**302. What are the essential elements of the sacrament of Reconciliation?**

The essential elements are two: the acts of the penitent who comes to repentance through the action of the Holy Spirit, and the absolution of the priest who in the name of Christ grants forgiveness and determines the ways of making satisfaction.

**303. What are the acts of the penitent?**

They are: a careful examination of conscience; contrition (or repentance), which is perfect when it is motivated by love of God and imperfect if it rests on other motives and which includes the determination not to sin again; confession, which consists in the telling of one's sins to the priest; and satisfaction or the carrying out of certain acts of penance which the confessor imposes upon the penitent to repair the damage caused by sin.

# Primary & Secondary!

Have you ever wondered why Jesus gave a directive, instructing the disciples *to take nothing for the journey, no food, no sack, no money in their belts, no second tunic, and wherever they enter a house, stay there until they leave?* In my opinion, most likely for these two reasons:

- First of all, when they take food, money, a sack, a tunic...then they will be distracted, sidetracked from the mission that was entrusted to them. Indeed, if they pack food along the way, they must store it without spoiling; if they bring money, they will put their lives in danger, be robbed, mugged...And if they carry the sack, they will be busy looking for stuff to fill up the sack. The extra miscellaneous items they take along, the more challenging it will be for them to transport, and surely, they will not be able to fully focus on the missions that God has entrusted to them.
- Secondly, He wants to emphasize the importance of preaching repentance, driving out demons, healing, and curing the sick are the PRIMARY matter; others' physical needs, including eating/drinking, are just simply a SECONDARY matter. Jesus taught them: *"Seek first the kingdom of God, and all these things will be given you besides!" (Mt 6:33).*

What have you learned through the Gospel of this Sunday? Personally, I have learned these two very important lessons:

**Firstly, as a disciple of Christ, do not get too attached to the material things.** Those who pursue wealth and material possessions tend to be more worried, anxious, and restless. Worse yet, they will not be able to fulfill the responsibilities God has entrusted to them, and they will not be able to fix their gazes to heaven, where Jesus dwells, because Jesus forewarned: *"For where your treasure is, there also will your heart be!" (Lk 12:34)*

**Secondly, I must be able to discern what is PRIMARY and what is SECONDARY.** In fact, there are many people, including clergies, who fail to differentiate between the primary and the secondary. For instance:

- To the disciples chosen by the Lord, the PRIMARY thing is to pray the Divine Office, spend time in prayer and Adoration, meditating on God's Word, spiritual reading, examining, studying the Scripture, preparing homily, hearing confessions, anointing the sick...other things such as celebrations, entertainment, tennis, golf, fishing, being an Emcee for fundraisers, performing at the different concerts, being a spiritual tour guide for the pilgrims ...these are JUST SECONDARY!

- As Catholic parents, the PRIMARY role is to tend your children's souls so that they can be spiritually nourished, take them to Mass, urge them to learn Catechism, receive the sacraments, live a pious life, and pray diligently. Such things as raising your kids so that they can be recognized, with different degrees, ranking in the society, becoming a doctor, pharmacist, lawyer... these are just SECONDARY!
- As Christians, fulfilling the obligation to attend Mass on Sunday is PRIMARY. Other matters like birthday party, wedding/death anniversary, camping, yachting, traveling, watching super bowls, world cups, fishing, hiking... it's all SECONDARY!

I hope you now understand why Jesus gave a directive, instructing the disciples *to take no food, no sack, no money in their belts, no second tunic, and wherever they enter a house, stay there until they leave!* If you acknowledge such, then please pray earnestly for the disciples of Christ, especially the Clergy and Consecrated Religious, those who have been chosen by God and sent forth to *preach repentance, driving out demons, healing, and curing the sick...*

- Please pray for us, those who God calls to consecrated life to remain faithful, and plead for the grace to be steadfast when tempted with passions, greedy for money, fame, and power; not seek for the glory & praise of man, but seek the glory that comes from God alone.
- Please pray for all parents; may God grant them wisdom so that they may be able to differentiate between what is primary and what is secondary. Thus, they may be able to guide and educate their children to focus on the main things, which is beneficial for their souls.
- Pray for God's protection upon us, and all Christians, so that we will not be possessed by wealth, fame, power, and prestige lure us away from God's loving embrace. But always have the knowledge to focus on the PRIMARY thing, which is to worship God above all things and do everything so that our souls may be nourished and satisfied with God's blessings.

May God give you the needed graces so that you can trust and confide in Him, be freed from worries in daily life, be able to differentiate between primary and secondary, attentive care to live after through diligent attendance at Mass, confession, receiving Communion, be generous and zeal in charitable works.

I wish you a new week filled with joy, peace, and always being a faithful disciple of the Lord.

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**1. Xin Giỏ Lành II:** Chúa Nhật tuần sau ngày 21-7-2024, giáo xứ sẽ xin giỏ lành II cho quý Đức Thánh Cha (Holy Father). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

**2. Trường Giáo Lý & Việt Ngữ Lavang xin thông báo:** Văn phòng đã gửi phiếu điểm và đơn ghi danh về nhà cho quý vị 2 tuần trước. Nếu quý vị phụ huynh chưa nhận được, xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục qua Email: [vpgd@lavang.us](mailto:vpgd@lavang.us)

Sau khi quý vị điền đơn ghi danh, xin kèm theo check hay money order, gửi qua đường bưu điện hoặc đem trực tiếp đến Văn Phòng Giáo Dục (phòng 130, ở tầng dưới cạnh Nhà Nguyện) từ ngày Chúa Nhật 14 tháng 7 đến ngày Chúa nhật 18 tháng 8 năm 2024. Văn phòng mở cửa từ 9:00 AM tới 12:30 PM. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc: Email: [vpgd@lavang.us](mailto:vpgd@lavang.us)

Nếu quý vị ghi danh trễ sau ngày 18 tháng 8 năm 2024, thì quý vị sẽ phải đóng tiền phạt (Late Fee) là \$50.00. Văn phòng sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 16 tháng 9 năm 2024.

**3. Thông báo của Hội Cao Niên Giáo Xứ:** Xin kính mời tất cả những vị lớn tuổi đã ghi tên tham gia Hội Cao Niên đến họp lần đầu tiên buổi họp để bầu BAN CHẤP HÀNH CHÍNH THỨC CHO HỘI, ngay sau thánh lễ Chúa Nhật, ngày 21/7/2024 (khoảng 10:15 am), tại Phòng Squad Room (dưới basement). Đây là cuộc họp rất quan trọng, kính mời quý vị sắp xếp thời giờ đến tham dự đông đủ nhé. (có sự hiện diện của Cha Chánh Xứ kiêm Linh Hướng Hội). Cảm ơn quý vị thật nhiều.

**4. Ngày Ông Bà Và Người Cao Niên:** Chúa Nhật 27-7 là Ngày Thế Giới dành cho Ông bà và Người cao niên, Giáo Xứ sẽ có Thánh Lễ cầu nguyện cho các cụ cao niên lúc 11 giờ sáng CN 27-7 sau đó sẽ có tiệc mừng và chương trình văn nghệ tại Hội Trường do các con các cháu trong Giáo Xứ phụ trách. Để việc tổ chức được chu đáo, kính mời quý cụ ghi danh tại VPGX sau các thánh lễ Chúa Nhật.

**5. Khám Định Viêm Gan B Miễn Phí:** Nhằm mục đích nâng cao nhận thức cộng đồng về bệnh Viêm Gan B, nhóm học sinh Á Châu và đảo Thái Bình Dương tại OHSU sẽ tổ chức một buổi khám định Viêm Gan B miễn phí cho cộng đồng Việt Nam tại hội trường vào thứ 7 ngày 27 tháng 7 từ 4-7pm. Buổi khám định sẽ bao gồm xét nghiệm máu và tư vấn miễn phí bởi giáo sư bác sĩ chuyên khoa gan Dr. Mitra tại OHSU. Vì số lượng hạn có hạn, xin cộng đồng vui lòng đăng ký trước với các học sinh trường y tại sau lễ 9am và 11am Chúa Nhật ngày 14-7 và 21-7.

**6. Tân Linh Mục Chánh xứ:** Ngày 28 tháng 6 năm 2024 vừa qua, Toà Tổng Giám Mục Tổng Giáo Phận Portland đã chính thức thông báo.

Bắt đầu từ ngày 15 tháng 8 năm 2024. **LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh**, thuộc Tu Đoàn Giáo Sĩ Nhà Chúa sẽ là TÂN CHÁNH XỨ của Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon.

Xin Cộng Đoàn cầu nguyện cho cha Tân Chánh Xứ, để ngài có thể chu toàn trách vụ mà Chúa giao phó qua các Đấng Bản Quyền.

**7. Xin Cầu Nguyện:** Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt Miền Portland Oregon, chúng con sẽ tĩnh tâm từ ngày 12 đến ngày 18 tháng 7 năm 2024. Kính xin Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Thầy Phó Tế, quý Hội Đoàn, quý Ông Bà, Anh Chị Em cầu nguyện cho các nữ tu chúng con được tĩnh tâm sốt sắng và nhận lãnh dồi dào ơn Chúa. Và sáng Thứ Bảy lúc 10 giờ ngày 20 tháng 7 năm 2024, Chị em chúng con. Kính Mời Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Thầy Phó Tế, quý Tu sĩ Nam Nữ, quý Hội Đoàn, quý Ông Bà, Anh Chị Em, tới tham dự Thánh Lễ Khấn tiếp và mừng kỷ niệm Ngân Khánh khấn dòng của chị em chúng con. Xin Trân Trọng Kính Mời. **Hội Dòng MTGDL.**

**8. Sau Thánh Lễ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

*Cám Ơn*

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LAVANG 2024

Cha Chánh Xứ và HĐGX xin chân thành cảm tạ quý cha, quý sơ, quý ân nhân, quý hội đoàn, đồng hương, ban ngành đoàn thể, ca đoàn, và toàn thể giáo dân đã ủng hộ tài chánh cũng như đóng góp công sức cho Đại Hội Đức Mẹ Lavang lần thứ 46, kỷ niệm 49 năm ly hương, được thành công mỹ mãn. Xin Thiên Chúa, qua sự cầu bầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam, trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

## RAO HÔN PHỐI LẦN I

**1.** Anh Phaolô Nguyễn Hoàng Duy, con ông Gioan Baotixita Nguyễn Duy Lương và bà Anna Võ Thị Nga, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Đỗ Thúy Sa Sarah, con ông Đỗ Hùng và bà Dương Mỹ Hương, hiện đang sống tại thành phố Vancouver, Washington.

2. Anh Ryan Fickle, con ông Chris Fickle và bà Barbara Bidges, hiện đang sống tại thành phố Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Teresa Nguyễn Phương Anh Thư, con ông Giacôbê Nguyễn Thanh Hùng và bà Maria Trương Thị Hồng Nhan, hiện sống tại thành phố Sài Gòn, VN.

3. Anh Peter Lê Toàn, con ông Phêrô Lê Văn Lành Bill và bà Anna Lê Cẩm Lê Christine, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Đinh Khánh Linh, con ông Đinh Hoa Minh và bà Lê Minh Phương, hiện sống tại thành phố Clackamas, Happy Valley, Oregon.

Ai biết các đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

## GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

*Lm. Antôn Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường*

### Hỏi 439:

Được rước Chúa vào lòng, đó là hồng ân Chúa ban khi ta lãnh nhận bí tích Thánh thể, đó là niềm hạnh phúc khi được Chúa ngự vào lòng. Vậy xin Cha cho con hỏi: Nếu mình rước lễ xong, con xin nhường hồng ân này cho chồng con (*dù chồng con ngoại tình, dù chồng con xây dựng hạnh phúc mới, dù con bị buộc phải ly hôn đời, dù con vẫn ở vậy nuôi dạy 2 con của con*) vì con nghĩ dù gì thì con vẫn là vợ đạo đến khi con lia đời nên chỉ nguyện nhường hồng ân Chúa ngự trong con cho chồng con để xin Chúa thương hoá cải chồng con trong trách nhiệm làm cha (*con không muốn phá vỡ hạnh phúc của chồng con hiện giờ với người phụ nữ khác*) thì có được Chúa chấp nhận không ạ? hay hồng ân đó chỉ được mình hưởng? Vì con tin; “*cứ xin thì sẽ được*”. 2 con của con chưa đến tuổi rước lễ lần đầu vì 1 bé 7 tuổi và 1 bé 5 tuổi nhưng con dạy chúng mỗi khi chúng được nhận ban bình an từ Cha thì cũng xin Chúa cho chúng nhường niềm hạnh phúc được Chúa hiện diện trong chúng cho Giuse

Hoàng (*ba của chúng*) được ơn hoá cải. Như vậy, con dạy chúng có đúng ko ạ? Con xin cảm ơn sự hồi âm của Cha.

*Teresa Nguyễn Thị Lê Thanh*

### Đáp:

Bạn Thanh thân mến,

Ân sủng Chúa ban trong Bí tích Thánh Thể là danh cho người lãnh nhận, thần học công giáo gọi là *opere operantis*, tức là ân sủng được trao ban cho người lãnh nhận Bí tích một cách xứng đáng, vì thế không có chuyện nhường ân huệ Bí tích cho người khác. Cho nên không thể nhường ân huệ bí tích Thánh Thể cho chồng của con được. Chỉ có một điều duy nhất là con cầu nguyện cho chồng bằng lời cầu nguyện, kèm những hy sinh và bằng các việc bác ái. Chẳng hạn bà thánh Monica đã hy sinh một đời để cầu nguyện cho chồng và cho con. Hiệu quả của lời cầu nguyện kèm theo những hy sinh chính là việc hoá cải của chồng và của con, đó là thánh Augustino. Cho nên, những lời cầu nguyện của chị kèm thêm những hy sinh dành cho chồng chắc chắn sẽ không trở nên vô ích, tôi tin chắc như vậy.

*Cầu chúc chị tìm được niềm vui.*



**Lễ Chúa Nhật**

\$13,245.00

**Niên Niệm & Quỹ New Hope**

\$4,865.00

## LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 14 - 7	Thứ Hai 15 - 7	Thứ Ba 16 - 7	Thứ Tư 17 - 7	Thứ Năm 18 - 7	Thứ Sáu 19 - 7	Thứ Bảy 20 - 7	Chúa Nhật 21 - 7
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 15 QN</b>	Thánh Bonaventure, Gmstst	Đức Mẹ Núi Cát Minh		Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Thánh Apollinaris, Gmtd	<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 16 QN</b>

## GIÁO XỬ TƯỢNG NHỚ THÁNG 7

13/07/1984 Vanh Văn Kham  
29/07/1988 Nguyen Van Kiem  
15/07/1991 Phan Thi Kiem  
04/07/1995 Eddic Khang Nguyen  
02/07/1996 Dom Ng. Đức Vượng  
10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm  
10/07/1999 Gioak. Ng.V.Hương  
20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn  
17/07/2000 Phạm Thị Lam  
29/07/2000 Nguyễn Lan Anh  
09/07/2001 Maria Ng Thị Viên  
09/07/2001 G B Ng Hữu Công  
10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc  
/07/2001 Giuse Vũ Văn Định  
05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã  
14/07/2002 Anê Trần thị Mai  
19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai  
09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí  
30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn  
02/07/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu  
22/07/2006 Maria Nguyễn Thị Phép  
05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng  
14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ  
26/07/2007 Anton Le Van Nha  
30/07/2007 Nguyen Dinh Han

07/07/2008 Augstinô Vũ Văn Lương  
18/07/2012 Gioakim Trần Lương  
31/07/2013 Anton Lê Văn Mậu  
04/07/2014 Vincente Nguyễn Hữu Đạo  
25/07/2014 Nguyễn Thị Chuông  
22/07/2015 Theresa Trần T. Bạch Kim  
22/07/2015 Têrêsa Trần Minh Huyền Yvonne  
07/07/2016 Giuse Trịnh Văn Khiêm  
07/07/2016 Phanxicô Xaviê Hàn Lượng  
10/07/2016 Phêrô Cao Sanh Nhận  
04/07/2017 Anna Nguyễn Thị Thiêng  
29/07/2017 Giuse Nguyễn Văn Keo  
10/07/2018 Anton Lê Danh Quyền  
14/07/2018 Gioan Baotixita Bùi Mộng Triều  
06/07/2020 Phêrô (Peter) Nguyễn Phú Hộ  
10/07/2020 Theresa Lê Thị Ứng  
26/7/2020 Gioan Baotixita Huỳnh Văn Vinh  
29/7/2020 Raymondo Dương Công Bình  
02/07/2021 Maria Đoàn Thị Đào  
15/07/2022 Giuse Vũ Văn Hồng  
19/07/2022 Maria Lê Thị Đức  
24/07/2023 Sơ Therese Nguyễn Thị Thủy



# ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Hood  
Giảm giá rẻ nhất từ nhà máy

## SAKURA

Oregon Sales Agent

Có 5 cửa hàng cung cấp vật liệu

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

503-208-3800



# GOLDEN DAWN CLINIC

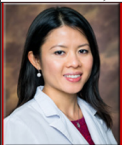
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



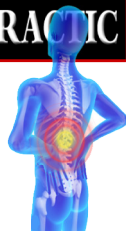
**Thuyết Trần, MD, PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
Portland, OR 97233



## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**

(Bên cạnh Lee Sandwich)

### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®  
(503) 501-9985

NHANH NHẸN - TẬN TÂM - UY TÍN  
NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



## CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

**Công ty đang phát triển cần mướn:**

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
  - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
  - THỢ PHỤ - 401K - BẢO HIỂM SỨC KHỎE - NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **503-473-4842**  
CUÔNG (tiếng Việt) JAMES (English)  
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

### Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA  
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

**We specialize in the following:**

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



**Office Locations:**

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

**\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
Chen & Associates

- Insurance Bảo Hiểm**
- Auto - Xe - Home - Nhà
  - Business - Thương Mại
  - Health - Sức Khỏe
  - Mortgage - Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052**  
**503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St Ste 210  
Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



## Accident Care Specialist

Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician



## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN  
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb  
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

## BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



## Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
quần. Âu y phục thời trang, đặc  
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT

Happy Valley, OR 97086

## CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

**Đừng 503-592-7414 / Tuấn 971-272-3059**



## Quảng Cáo Tại Đây

## ADVERTISE WITH US

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**Piano Lessons**  
Syllabus exams,  
OMTA/OFMC festivals

**IRENA BURKETT**

**971 – 352 – 1455**  
www.irenapianolessons.com  
Oregon City, OR.

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHAM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**

827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**

**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
(503) 275-3542  
(503) 275-6921

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503 - 255 - 3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-huna.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

**PHILLIP PHAN / REALTOR**  
PGR HomeServices  
Licensed in Florida , Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

**TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM**  
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm  
Khỏe Đẹp chân thành cảm ơn quý khách!

**Sierra Pacific MORTGAGE**

**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226  
**(503) 444-7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- \* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- \* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.

Xin liên lạc **Cô Hiền: 971 222- 9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kin đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971 - 279 - 5545  
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

<b>THỨ BẢY - NGÀY 13 THÁNG 7, 2024</b>			
Tuấn & Trâm	2 LH Giuse, CLH, Tạ ơn, Ôn Đức Tin cho chồng & con trai, Hòa bình cho TG	Chuong 1 Người	Maria (Lễ Giỗ) Maria, Anna, Giacôbê, Tô Tiên Ông Bà Cha Mẹ, Bình an, Như ý
1 Người	2 LH Phaolô, 2 LH Maria, Phanxicô Xaviê, Phêrô, CLH, Tiên nhân	GD & Tran Viet	Maria, Anna, Phêrô, Giuse, Antôn, Tôma, Phanxicô Xaviê, CLH
GD Hòa Liên	2 LH Phêrô, 2 LH Maria	Võ Thị Huệ	Maria, Gioan Kim, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Bình an
Nguyễn Trọng Tuấn	Anna (Mới qua đời)	1 Người	Matta, Marcô, 3 LH Giuse, Phêrô, Isavê, GD bình an, Công ăn việc làm tốt, Con cái lành bệnh, Con gái sinh con mẹ tròn con vuông
1 Người	Anna, Maria (Lễ Giỗ)	GD Hiệp & Hương	Mọi người bình an, Con cháu kính sợ Chúa & Sống đạo, giữ đạo
1 Người	Bình an cho GD, Con trai thi kết quả tốt, Tạ ơn Chúa	Gia đình Hương, Mai	Như ý
GD Khang & Lệ	Bình an cho gia đình, CĐLH	Le Duy & Lan Anh	Như ý
1 Người	Bình an cho gia đình, CLH	Chị Sen & Các cháu	Ôn chữa lành cho chú
1 Người	Bình an cho sản phụ	Dương Thị Sen	Ôn chữa lành cho con gái
1 Người	Các con trở lại với Chúa, Tìm ra bệnh, Mẹ mạnh khỏe, GD bình an	1 Người	Ôn chữa lành cho con và 3 người bạn, Bình an cho GD, Sức khỏe cho GD
1 Người	Cầu cho con sống Đức Tin	Anna Ngọc Bích	Ôn chữa lành cho Má, Bình an cho GD, Ôn chữa lành cho chị Ng.
Phạm Anh Tú	CĐLH	1 Người	Ôn chữa lành theo ý chỉ
1 Người	CLH	GD Cô San	Ông Bà Nội Ngoại hai bên, Anh Chị Em
Hiệp & Hương	CLH	1 Người	Ông Bà Nội Ngoại, CLH, GD bình an & Giữ Đức Tin, Đi đường bình an
Nguyễn Thanh Sơn	Đaminh, Têrêsa	1 Người	Phaolô, Maria, Vinh Sơn, Giuse
1 Người	Đi đường bình an, Gia đình thuận hòa	1 Người	Mađalêna, Giuse, Phêrô
1 Người	Gia đình bình an	Vu Melissa	Phêrô, Anna
Ngô Xuân Toàn (Everett, WA)	Gia đình bình an, Con bỏ chơi game	Teresa Tuyết	Phêrô, Anna, Tiên nhân
1 Người	Gia đình các con được ơn hoán cải, hiệp nhất, yêu thương và giữ lễ Chúa Nhật, Giấy tờ phỏng vấn được kết quả	1 Người	Phêrô, Luca, Tạ ơn, Bình an cho GD, Các con ngoan, đạo đức, học hành tốt, Con gái có việc làm
1 Người	Gia đình đi xa bình an, Ôn chữa lành	1 Người	Phêrô, Maria, Ôn chữa lành cho vợ chồng & các con
1 Người	Gioan Baotixita	Nguyen Binh Tony	Phêrô, Micae
Tuyen	Gioan Baotixita	Nguyễn Thơ	Tạ ơn
Hoang Trung Khai	Gioan Baotixita, Ana	GD Sỹ Huyền	Tạ ơn
Bùi V Chúc	Gioan Baotixita, Anna	GD Vĩnh & Lá	Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Thánh Giuse, GD bình an, Khỏe mạnh, Con hạnh phúc, Cháu ngoan
Lac - Nguyen	Gioan Baotixita, Maria		Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Thánh Giuse, Xin khỏi bệnh, GD các con & cháu bình an, hạnh phúc, Các cháu ngoan
1 Người	Gioan Kim Ana, Micae		
Teresa Tuyết	Gioan, Monica, Tiên nhân		
Lê Đăng Khánh	Giuse (Lễ Giỗ)		
Tran Dao	Giuse, Gia đình con cháu bình an, Ôn chữa lành, Tạ ơn 3 Đấng		
1 Người	Giuse, Maria		
Nguyen Qui	Inhaxiô		
Martin Vinh Vu	Linh hồn Augustino và Linh hồn Maria	Vinh, Thủy & Vân	
Thi Nghị Triền	Linh hồn Phạm Thị Tông		
Gia Đình Chị Ngọc	Linh hồn Theresa		
Bùi Tươi	Maria		
Nguyễn Thanh Jimmy	Maria		

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
1 Người Nguyễn Thị Trang 1 Gia đình GD bác Bình Nam Phuong, Randy, David, Vincent & Các cháu 1 Người Gia đình Cúc Gia đình Tài & Tuyết Gia đình Tài & Tuyết 1 Người 1 Người	Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria & Các Thánh, Khỏe mạnh, Con cái bình an Tạ ơn Đức Mẹ La Vang, Bình an cho gia đình Tạ ơn Mẹ La Vang vì ơn lành gia đình, Đi hành hương về bình an, Tạ ơn Mẹ, GD bình an, Khỏe mạnh & Thêm Đức Tin, CLH, Thế giới hòa bình Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Tạ ơn, Bình an, Cha cố Giuse, Đaminh, Bênadô, 2 LH Maria, Giuse, Thân nhân, Mồ côi Tạ ơn, GD bình an, Thêm Đức Tin, Ôn chữa lành cho GD & Bạn bè, CLH, Thế giới hòa bình Tạ ơn, Gia đình bình an, Gia đình các con & cháu bình an, hạnh phúc, Như ý Xin cho cháu nội giải phẫu bình an Xin cho con gái sinh nở bình an Xin được mau lành bệnh	Linh + Công (TYCO) Gia Đình Chị Ngọc Bùi Tươi Ban An Ninh Le Duy & Lan Anh Trần Hà Xu Luong Nguyễn Thị Kiều Ca đoàn Thánh Linh & Nhóm bạn CĐTL Đỗ Thị Hạnh Dung Vu Melissa 1 Người Nguyen Binh Tony Tran Tri Nguyễn Thơ Xu Luong Gia đình GD & Tran Viet Pham Tien Xu Luong Vũ Thiệu	Linh hồn Phạm Quát & Ngô Thông Linh hồn Theresa Maria Maria Madalêna Như ý Phanxicô Xaviê, Tổ Tiên Phanxicô, Catarina, Maria Phaolô (Lễ Giỗ) Phêrô Phêrô (Mới qua đời), Martha (Lễ Giỗ) Phêrô, Anna Phêrô, Luca, Tạ ơn, Bình an cho GD, Các con ngoan, đạo đức, học hành tốt, Con gái có việc làm Phêrô, Micae Phêrô, Phaolô Tạ ơn Tạ ơn 45 năm hôn phối Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ, Bình an, Như ý Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Tạ ơn, Bình an Têrêsa, Antôn Vincent (Giỗ 1 năm)
<b>CHÚA NHẬT - NGÀY 14 THÁNG 7, 2024</b>			
GD Đông Châu GD Trang Nguyen Pham Ngoc Ha HĐGX, VPGX, Ban Kiểm ngân, Ban Tài chính & Ban Scrip Nguyen Truc Emily HD Giáo xứ, Kiểm Ngân, Ban Scrip, VP Giáo xứ Truong Joseph Ngô Xuân Toàn (Everett, WA) Nguyen Nhan Tuyen Ban Việt ngữ Trần Hà Luong Phuong Yen Martin Vinh Vu Chị Giàng Anthony Pham GD Trần Bàng Đoàn	2 LH Đaminh, Maria 2 Linh hồn Đaminh - LH Anna. Tạ ơn và bình an Anna, Micae, Tiên nhân Antôn (Mới qua đời) Antôn, Anna, Phêrô, Thai nhi Bà cố Maria Đôminicô, Anna, Cecilia, Maria, Giuse, Gioan Baotixita Gia đình bình an, Con bỏ chơi game Gioan Baotixita Gioan Baotixita Gioan Thánh Giá (Mới qua đời ở VN) Inê Isavê, Catarina Linh hồn Augustino và Linh hồn Maria Linh hồn Dominico Linh hồn Dominico Linh hồn Dominico	<b>THỨ HAI - NGÀY 15 THÁNG 7, 2024</b> Martin Vinh Vu Gia Đình Chị Ngọc Bùi Tươi Vu Melissa Nguyen Binh Tony Nguyễn Thơ Nguyễn Duyên <b>THỨ BA - NGÀY 16 THÁNG 7, 2024</b> Martin Vinh Vu Gia Đình Chị Ngọc Bùi Tươi Vu Melissa Nguyen Binh Tony Nguyễn Thơ <b>THỨ TƯ - NGÀY 17 THÁNG 7, 2024</b> Martin Vinh Vu	Linh hồn Augustino và Linh hồn Maria Linh hồn Theresa Maria Maria Phêrô, Anna Phêrô, Micae Tạ ơn Vincent, Catarina, Tiên nhân, Bình an Linh hồn Augustino và Linh hồn Maria Linh hồn Theresa Maria Maria Phêrô, Anna Phêrô, Micae Tạ ơn Linh hồn Augustino và Linh hồn Maria

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

Gia Đình Chị Ngọc  
Bùi Tươi  
Vu Melissa  
Nguyen Binh Tony  
Nguyễn Thơ  
1 Người

Linh hồn Theresa  
Maria  
Phêrô, Anna  
Phêrô, Micae  
Tạ ơn  
Têrêsa

## THỨ NĂM - NGÀY 18 THÁNG 7, 2024

Martin Vinh Vu

Linh hồn Augustino và Linh hồn  
Maria

Gia Đình Chị Ngọc  
Bùi Tươi  
Vu Melissa  
Nguyen Binh Tony

Linh hồn Theresa  
Maria  
Phêrô, Anna  
Phêrô, Micae

## THỨ SÁU - NGÀY 19 THÁNG 7, 2024

Tâm Loan  
Martin Vinh Vu

2 LH Giuse  
Linh hồn Augustino và Linh hồn  
Maria

Gia Đình Chị Ngọc  
Bùi Tươi  
Vu Melissa  
Nguyen Binh Tony

Linh hồn Theresa  
Maria  
Phêrô, Anna  
Phêrô, Micae